

قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبِّكَ
انہوں نے کہا	تو دعا کر	ہمارے لیے / ہماری خاطر	اپنے رب سے
يُبَيِّنُ ¹	لَنَا	مَا هِيَ	قَالَ
وہ واضح کر دے	ہمارے لیے	وہ کیا ہے؟	اس نے کہا
إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقْرَةٌ
یقیناً وہ (یعنی اللہ)	کہتا ہے	کہ یقیناً وہ	ایک گائے
لَا فَارِصٌ	وَلَا بَكْرٌ	عَوَانٌ	بَيْنَ ذَلِكَ
نہ بہت بوڑھی	اور نہ بہت کم عمر	درمیانی عمر کی (یعنی جوان ہے)	اس کے بین بین
فَاعْمَلُوا	مَا	تُؤْمَرُونَ	
پس تم کرو	جس کا	تمہیں حکم دیا جاتا ہے	
<p>اُیْبَیِّنُ: یہ اصل میں فعل مضارع ہے یُبَيِّنُ یعنی وہ واضح کرتا ہے۔ لیکن یہاں یہ جواب شرط کے طور پر آیا ہے اس لیے مجزوم ہے۔</p>			
<p>قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ ۗ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا بَكْرٌ ۗ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۗ فَاعْمَلُوا مَا تُمْرُونَ ﴿٦٩﴾</p>			
<p>انہوں نے کہا اپنے رب سے ہماری خاطر دعا کر کہ وہ ہمارے لئے واضح کر دے کہ وہ کیا ہے؟ اس نے کہا یقیناً وہ کہتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے، نہ بہت بوڑھی اور نہ بہت کم عمر، اس کے بین بین درمیانی عمر کی ہے۔ پس وہی کرو جو تمہیں حکم دیا جاتا ہے۔</p>			



قَالُوا	ادْعُنَا	رَبِّكَ	يُبَيِّنُ
انہوں نے کہا	تو دعا کر ہماری خاطر	اپنے رب سے	وہ واضح کر دے
لَنَا	مَا لُونَهَا	قَالَ	إِنَّهُ يَقُولُ
ہمارے لیے	اس کا رنگ کیا ہے؟	اس نے کہا	یقیناً وہ کہتا ہے
إِنَّهَا	بَقْرَةٌ	صَفْرَاءُ	فَاعِجٌ
کہ وہ	ایک گائے ہے	زرد رنگ کی	شوخ / بھڑکیلا
لَوْنُهَا	تَسْرُّ	النَّظِيرِينَ	
اس کا رنگ	وہ خوش کر دیتی ہے	دیکھنے والوں کو	
<p>قَالُوا ادْعُنَا رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا لُونَهَا ۗ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ ۗ فَاعِجٌ لَّوْنُهَا تَسْرُّ النَّظِيرِينَ ﴿٦٩﴾</p>			
<p>انہوں نے کہا اپنے رب سے ہماری خاطر دعا کر کہ وہ ہمارے لئے واضح کر دے کہ اس کا رنگ کیا ہے۔ اس نے کہا یقیناً وہ کہتا ہے کہ وہ لازماً ایک زرد گائے ہے جس کا رنگ بہت شوخ ہے۔ وہ دیکھنے والوں کو خوش کر دیتی ہے۔</p>			

